

# **KitchenAid**

## **SPIRALIZER ATTACHMENT 5KSM1APC, 5KSM2APC OWNER'S MANUAL**

<b>EN</b>	<b>Owner's Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>9</b>
<b>FR</b>	<b>Le manuel d'utilisation</b>	<b>17</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>26</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>33</b>
<b>ES</b>	<b>El manual del propietario</b>	<b>40</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do proprietário</b>	<b>47</b>
<b>EL</b>	<b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>	<b>54</b>
<b>SV</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>61</b>

## Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind von großer Wichtigkeit.

Im vorliegenden Handbuch und an Ihrem Gerät sind zahlreiche Sicherheitshinweise zu finden. Lesen und beachten Sie bitte immer alle diese Sicherheitshinweise.



Dies ist das Warnzeichen.

Dieses Zeichen weist Sie auf mögliche Gefahren hin, die zum Tode oder zu Verletzungen führen können.

Alle Sicherheitshinweise stehen nach diesem Zeichen oder dem Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“. Diese Worte bedeuten:

**⚠ GEFAHR**

**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht unmittelbar beachten.**

**⚠ WARNUNG**

**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.**

Alle Sicherheitshinweise erklären Ihnen die Art der Gefahr und geben Hinweise, wie Sie die Verletzungsgefahr verringern können, aber sie informieren Sie auch über die Folgen, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen immer folgende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:**

1. Lesen Sie alle Anleitungen. Bei falscher Verwendung des Geräts besteht Verletzungsgefahr.
2. Vermeiden Sie die Gefahr eines Stromschlags, indem Sie die Küchenmaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten stellen.
3. Nur Europäische Union: Die Geräte dürfen von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen nur benutzt werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## **PRODUKTSICHERHEIT (FORTSETZUNG)**

- 4.** Nur Europäische Union: Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 5.** Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.
- 6.** Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder vorgesehen. Gerät und Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- 7.** Besondere Aufsicht ist erforderlich, wenn Geräte von oder in der Nähe von Kindern verwendet werden.
- 8.** Stellen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch oder vor dem Reinigen auf AUS (0), ziehen Sie den Netzstecker und trennen Sie den Spiralschneider vom Gerät. Schalten Sie das Gerät AUS (0) und stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen.
- 9.** Weder Hände, Utensilien noch andere Gegenstände dürfen während des Betriebs mit dem Spiralschneider zum Schälen, Entkernen und Schneiden mit den Messern, dem Spieß oder anderen beweglichen Teilen in Kontakt kommen. So verringern Sie das Risiko von schweren Verletzungen oder Schäden am Spiralschneider.
- 10.** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- 11.** Geben Sie Zutaten niemals von Hand in die Maschine. Verwenden Sie immer den mitgelieferten Spieß.
- 12.** Falls Zutaten ein Messer oder den Spieß blockieren, schalten Sie den Motor aus und demontieren Sie den Spiralschneider, um die festsitzenden Zutaten zu entfernen.
- 13.** Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
- 14.** Die Verwendung von nicht von KitchenAid empfohlenem Zubehör kann zu einem Brand, Stromschlag oder zu Verletzungen führen.
- 15.** Nicht im Freien verwenden.

# PRODUKTSICHERHEIT (FORTSETZUNG)

16. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Antriebsmechanismus oder rotierende Teile beschädigt sind. Bringen Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder elektrischen bzw. mechanischen Einstellung zur nächsten Servicestelle.
17. Lassen Sie das Netzkabel der Küchenmaschine nicht über die Tischkante oder die Kante der Arbeitsfläche hängen.
18. Die Messer sind scharf. Gehen Sie beim Einsetzen und Entfernen der Trommeln vorsichtig vor.
19. Entnehmen Sie Lebensmittel erst, wenn die Küchenmaschine ausgeschaltet ist, die Geschwindigkeit auf „0“ gestellt ist und der Spieß gestoppt ist.
20. Um Schäden am Getriebe zu vermeiden, das Gehäuse des Spiralschneiders nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
21. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.
22. Lesen Sie auch den Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“ in der Bedienungsanleitung der Küchenmaschine.
23. Hinweise zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung“.
24. Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen vorgesehen, beispielsweise:
  - in Personalküchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
  - in Bauernhäusern
  - in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Zimmern mit Übernachtung und Frühstück

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Vollständige Informationen zum Produkt, Anleitungen und Videos, einschließlich Garantiehinweise, finden Sie unter [www.KitchenAid.de](http://www.KitchenAid.de) oder [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Dadurch können Sie sich möglicherweise die Kosten für einen Technikereinsatz sparen. Um eine kostenlose Ausfertigung der Informationen im Internet in Papierform zu erhalten, melden Sie sich telefonisch unter **00 800 381 040 26**.

# SPIRALSCHNEIDER – TROMMELTABELLE

**HINWEIS:** Schneiden Sie die Enden von den Zutaten ab, um sicherzustellen, dass die Speisen auf den Spiralschneider passen, und achten Sie für optimale Ergebnisse beim Spiralisieren, Schneiden und Entkernen auf möglichst glatte Oberflächen. Die Zutaten sollten einen Durchmesser von 3,8 bis 9,5 cm haben und nicht länger als 14 cm sein. Dadurch wird sichergestellt, dass sie sicher auf dem Spieß für Obst und Gemüse angebracht werden können.

Beginnen Sie beim Schneiden immer auf Stufe 1 und stellen Sie dann die in der nachfolgenden Tabelle empfohlene Geschwindigkeit für Ihre Trommel ein.

VERWENDEN SIE DIESE TEILE	MIT DIESEN TEILEN	GESCHWINDIGKEITSSTUFE KÜCHENMASCHINE
Messer für extra-feine Spiralen*	Spieß für Obst und Gemüse und optionales Schälmesser	2
Messer für feine Spiralen		4
Messer für mittelgroße Spiralen		6
Feine Schneidetrommel (kleines Kernloch)*		2
Schneidetrommel (kleines Kernloch)		4
Schneidetrommel (großes Kernloch)		6
Schälmesser	Spieß für Obst und Gemüse	4

**HINWEIS:** Dieses Zubehör ist für eine Vielzahl von Obst- und Gemüsesorten geeignet. Es sollte jedoch nicht für besonders weiche Obst- und Gemüsesorten oder solche mit dicker Schale verwendet werden, beispielsweise Zitrusfrüchte oder Tomaten.

## MONTAGE DES PRODUKTS

### Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie den Spiralschneider zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie alle Teile inklusive aller Zubehörteile entweder von Hand oder in der Spülmaschine (siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“).

\*Diese Messer sind nicht im Lieferumfang von 5KSM1APC enthalten.

# MONTAGE DES PRODUKTS (FORTSETZUNG)

## MONTAGE DES SPIRALSCHNEIDERS AN DER KÜCHENMASCHINE

DE

- Bei Küchenmaschinen mit klappbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Zum Öffnen nach oben klappen.  
**Bei Küchenmaschinen mit abnehmbarer Abdeckung der Zubehörnabe:** Drehen Sie die Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Abdeckung der Zubehörnabe zu entfernen.
- Setzen Sie die Antriebswelle des Spiralschneiders in die Zubehörnabe und stellen Sie sicher, dass diese fest im Vierkant sitzt. Drehen Sie den Spiralschneider bei Bedarf vor und zurück. Wenn sich der Stift an der Antriebswelle in der richtigen Position befindet, passt er in die Aussparung am Rand der Zubehörnabe.
- Drehen Sie die Feststellschraube im Uhrzeigersinn, bis der Spiralschneider fest an der Küchenmaschine sitzt.

## VERWENDUNG DES PRODUKTS

**WICHTIG:** Um Zutaten für das Spiralisieren vorzubereiten, waschen Sie die Nahrungsmittel, entfernen Sie die Stängel, schneiden Sie die Enden gerade ab, und entfernen Sie gegebenenfalls ungeeignete Stellen.

- Um den Spieß für Obst und Gemüse anzubringen, schieben Sie ihn auf die Halterung und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- Stellen Sie eine Schüssel oder einen Teller unter den Spiralschneider und befestigen Sie dann die Zutaten am Spieß für Obst und Gemüse.
- Bringen Sie das gewünschte Messer an.
- Ziehen Sie den Freigabehebel und schieben Sie den Messeraufsatz in Richtung der Küchenmaschine, um das Kernloch des Messers auf den Mittelteil der Zutat auszurichten.
- Drücken Sie für mehr Stabilität das Kernloch des Messers in die Zutat.

**WICHTIG:** Wenn Sie fertig sind, entfernen Sie das Messer, bevor Sie die Zutaten entnehmen.

## PFLEGE UND REINIGUNG

**WICHTIG:** Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.

**WICHTIG:** Um Schäden zu vermeiden, das Gehäuse des Spiralschneiders nicht in Wasser eintauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Die abnehmbaren Messer und das Zubehör sind spülmaschinenfest im Oberkorb.

- Entfernen Sie nach der Verwendung des Spiralschneiders alle Messer und Zubehörteile. Reinigen Sie die Messer und Zubehörteile von Hand mit einem weichen Tuch in warmem Seifenwasser oder waschen Sie sie im Oberkorb der Spülmaschine.
- Das Gehäuse des Spiralschneiders nur von Hand reinigen. Waschen Sie die Teile mit einem weichen, feuchten Tuch. Trocknen Sie sie gründlich mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine. Nicht in Wasser tauchen.

**HINWEIS:** Bewahren Sie den Spiralschneider und sämtliches Zubehör nach der Reinigung in der mitgelieferten Aufbewahrungsbox auf. Gerät und Zubehör außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

# ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN

## ENTSORGEN DES VERPACKUNGSMATERIALS

---

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar und mit dem Recycling-Symbol ♻ versehen. Die verschiedenen Komponenten der Verpackung müssen daher verantwortungsvoll und in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften zur Abfallentsorgung entsorgt werden.

## RECYCLING DES PRODUKTS

---

- Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Einzelheiten zu Behandlung, Verwertung und Recycling des Produktes erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Abfallunternehmen oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION

---

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen der folgenden EG-Richtlinien konzipiert, konstruiert und verteilt: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie) und folgende Änderungen.

# KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN

**für Deutschland - Belgien - die Schweiz - Österreich - Luxemburg**

### FÜR DEUTSCHLAND - ÖSTERREICH - LUXEMBURG:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien (“**Garantiegeber**”) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

**Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegenüber dem Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten und schränkt diese nicht ein.**

### FÜR BELGIEN:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien, USt-IdNr.: BE 0441.626.053 RPR Brüssel („**Garantiegeber**”) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

**Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten und schränkt diese nicht ein. Insbesondere profitieren Sie als Verbraucher rechtmäßig von einer zweijährigen gesetzlichen Konformitätsgarantie gegenüber dem Verkäufer, wie sie in der nationalen Gesetzgebung für den Verkauf von Konsumgütern festgelegt ist (Artikel 1649bis bis 1649octies des belgischen Code Civil), sowie von der gesetzlichen Garantie in Bezug auf versteckte Mängel (Artikel 1641 bis 1649 des belgischen Code Civil).**

### FÜR DIE SCHWEIZ:

Dem Endkunden, der zugleich Verbraucher ist, gewährt die KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien („**Garantiegeber**”) eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

**Die Garantie gilt zusätzlich zu den dem Endkunden gegen den Verkäufer des Produktes zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die in bestimmten Fällen weiter gefasst sein können als die hier aufgeführten Rechte, und schränkt diese nicht ein.**

# KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN (FORTSETZUNG)

## 1. UMFANG DER GARANTIE UND GARANTIEBEDINGUNGEN

- a) Der Garantiegeber gewährt die Garantie für die unter 1.b) genannten Produkte, die ein Verbraucher von einem Händler oder einem Unternehmen der KitchenAid Gruppe innerhalb der Länder im Europäischen Wirtschaftsraum, in Moldau, Montenegro, Russland, Schweiz oder der Türkei gekauft hat.
- b) **NUR FÜR LUXEMBURG:** Die Garantie gilt nur insoweit, als sich das Produkt, für das die Dienstleistungen im Rahmen der Garantie angefordert werden, in einem der unter Artikel 1.a) oben aufgeführten Länder befindet.
- c) Die Garantiefrist hängt von dem jeweiligen Produkt ab und ist wie folgt:

### **Zwei Jahre Komplettgarantie ab dem Kaufdatum.**

- d) Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum, d.h. dem Datum, an dem ein Verbraucher das Produkt bei einem Händler oder einem Unternehmen der KitchenAid Gruppe gekauft hat.
- e) Die Garantie bezieht sich auf die Mangelfreiheit des Produkts.
- f) Sollte während der Garantiefrist ein Mangel auftreten, so gewährt der Garantiegeber dem Verbraucher im Rahmen dieser Garantie die folgenden Leistungen nach Wahl des Garantiegebers:
  - Reparatur des mangelhaften Produkts oder Produktteils oder
  - Austausch des Produkts oder Produktteils. Sofern ein Produkt nicht mehr verfügbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, das Produkt gegen ein gleich- oder höherwertiges Produkt auszutauschen.
- g) Sofern der Verbraucher die Garantie in Anspruch nehmen will, hat er sich an die länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentren oder direkt an den Garantiegeber unter KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien;

Email-Adresse **DEUTSCHLAND:** [CONSUMERCARE.DE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.DE@kitchenaid.eu)

Email-Adresse **BELGIEN:** [CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@kitchenaid.eu)

Email-Adresse **ÖSTERREICH:** [CONSUMERCARE.AT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.AT@kitchenaid.eu)

zu wenden. Die länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentren können unter der Telefonnummer 00800 3810 4026 erfragt werden.

### **FÜR DIE SCHWEIZ:**

#### **Novissa AG**

Schulstrasse 1a  
CH-2572 Sutz  
Telefonnummer: +41 32 475 10 10  
E-Mail-Adresse: [info@novissa.ch](mailto:info@novissa.ch)

#### **Novissa Service Center**

VEBO Genossenschaft  
Haselweg 2  
CH-4528 Zuchwil  
Telefonnummer: 032 686 58 50  
E-Mail-Adresse: [service@novissa.ch](mailto:service@novissa.ch)

### **FÜR LUXEMBURG:**

#### **GROUP LOUISIANA S.A.**

5 Rue du Château d'Eau  
L-3364 LEUDELANGE  
Telefonnummer: +352 37 20 44 504  
E-Mail-Adresse: [myriam.grof@grlou.com](mailto:myriam.grof@grlou.com)

### **NUR FÜR DEUTSCHLAND:**

Der Garantiegeber bzw. das KitchenAid-Kundendienstzentrum wird entscheiden, welche Garantieleistung erbracht wird (Austausch des Produkts oder eines Produktteils oder Reparatur) und ob eine Einsendung des Produkts oder Produktteils erforderlich ist.

- h) Die Kosten für die Reparatur, einschließlich der Ersatzteile, und die Portokosten für die Lieferung eines mangelfreien Produkts oder Produktteils trägt der Garantiegeber. Ebenso trägt der Garantiegeber die Portokosten für die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Produktteils, sofern die Einsendung des Produkts oder Produktteils von dem Garantiegeber oder dem länderspezifischen KitchenAid-Kundendienstzentrum gefordert wurde. Der Verbraucher hat jedoch die Kosten für eine angemessene Versandungsverpackung des Produkts bzw. des Produktteils zu tragen.
- i) Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kassenbelegs oder der Rechnung.



# KITCHENAID GARANTIE (“GARANTIE”) BEDINGUNGEN (FORTSETZUNG)

## 2. EINSCHRÄNKUNGEN DER GARANTIE

- a) Die Garantie gilt nur für Produkte, die für private Zwecke genutzt werden. Wenn die Produkte für berufliche oder gewerbliche Zwecke verwendet werden, gilt die Garantie nicht.
- b) Die Garantie gilt nicht im Fall von normalem Verschleiß, unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Gebrauch des Produkts bei falscher elektrischer Spannung, Installation und Betrieb unter Verletzung der geltenden elektrischen Vorschriften, Gewaltanwendung (z.B Schläge).
- c) Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert oder umgebaut wurde, z.B. Umbauten von 120-V-Geräten zu 220-240-V-Geräten.
- d) Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- e) **Nur für DEUTSCHLAND:** Weitergehende oder andere Ansprüche insbesondere Ansprüche auf Schadensersatz sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist, ausgeschlossen.

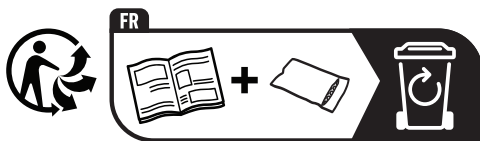
Nach Ablauf der Garantiefrist oder für Produkte für die die Garantie nicht gilt, stehen dem Endkunden die KitchenAid-Kundendienstzentren für Fragen und Informationen trotzdem zur Verfügung.

Für allgemeine Fragen stehen Ihnen Mitarbeiter unter der folgenden Telefonnummer zur Verfügung: DEUTSCHLAND - BELGIËN - ÖSTERREICH: 00800 3810 4026

Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu) (für die Schweiz) und [www.grouplouisiana.com](http://www.grouplouisiana.com) (für Luxemburg).

## PRODUKTREGISTRIERUNG

Registrieren Sie jetzt Ihr neues KitchenAid-Gerät: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.